

षडेते क्षवमन्यत्ते नित्यं पूर्वोपकारिणम् ।

आचार्ये शिञ्जिताः शिष्याः कृतदाराश्च मातरम् ॥ ३०६६ ॥

नारी विगतकामाश्च कृतार्थाश्च प्रयोजनम् ।

नायं निस्तीर्णकात्तारा आतुराश्च चिकित्सकम् ॥ ३०७० ॥

Diese sechs achten stets gering den, der ihnen früher Dienste erwies: Schüler den Lehrer, durch den sie unterrichtet wurden, verheirathete Söhne die Mutter, gleichgültig gewordene Männer die Gattin, diejenigen, die ihr Ziel erreichten, die Ursache ihres Glücks, diejenigen, die aus dem Walde heraus sind, den Wegweiser, und die Kranken den Arzt.

षडेव तु गुणाः पुंसा न हातव्याः कदा च न ।

सत्यं दानमनालस्यमनसूया क्षमा धृतिः ॥ ३०७१ ॥

Sechs Vorzüge soll der Mann nie und nimmer aufgeben: Wahrhaftigkeit, Freigebigkeit, Unverdrossenheit, Freundlichkeit, Nachsicht und Zufriedenheit.

षड्दोषाः पुरुषेणेक हातव्या भूतिमिच्छता ।

निद्रा तन्द्राभिर्भयं क्रोध आलस्यं दीर्घसूत्रता ॥ ३०७२ ॥

Sechs Fehler soll der Mann, dem es um Glück zu thun ist, hier auf Erden meiden: vieles Schlafen, Trägheit, Furcht, Zorn, Schläffheit und Saumseligkeit.

षाडुपयविधितत्त्वज्ञो देशभाषाविशारदः ।

सांघिव्यक्रिकः कार्यो राज्ञा नयविशारदः ॥ ३०७३ ॥

Wer die Anwendung der sechs Verfahrensarten in der auswärtigen Politik gründlich kennt, wer mit den Landessprachen und der Staatskunst vertraut ist, dem soll der Fürst die Angelegenheiten des Krieges und der Bündnisse übertragen.

स एकस्त्रीणि त्रयति जगति कुसुमायुधः ।

हृतापि तनुं यस्य शंभुना न हृतं बलम् ॥ ३०७४ ॥

Der Liebesgott, dem Īiva wohl den Körper, aber nicht die Macht nahm, besiegt, er der eine, die drei Welten.

संयोगा विप्रयोगात्ता ज्ञातानां प्राणिनां ध्रुवाः ।

बुद्बुदा इव तोषेषु भवन्ति न भवन्ति च ॥ ३०७५ ॥

Sicherlich enden die Verbindungen aller Lebenden, die geboren werden, mit Trennungen: sie entstehen und vergehen wie Blasen auf dem Wasser.

3069. 70) MBh. ३, 1053. fg. 3070, c. नायं
unsere Aenderung für नावं, das mit dem
Walde nichts zu schaffen hat und dem man
auch keine Dankbarkeit erweisen kann.

3071) MBh. ३, 1054.

3072) MBh. ३, 1048. Hit. I, 29. ed. Rodr.

S. 33. a. पुरुषेणैव. c. तन्द्रा. d. दीर्घसूत्रिता.

3073) MĀTSJA-P. 89 im ÇKDR. u. नयवि-
शारदः.

3074) KĀVJAPR. 159. SĀH. D. 322.

3075) MBh. 12, 828. Vgl. सर्वे ज्ञाता नि-
चयाः.